

**Договор-оферта**  
**на проведение квалификационного тестирования**  
**по английскому языку Cambridge English Language Assessment**  
**сентябрь 2015 - август 2016 г.**  
**(тесты для детей YLE Starters, YLE Movers, YLE Flyers)**

*Указанные тесты рекомендованы для детей от 7 до 12 лет. Тем не менее никаких возрастных ограничений для сдачи экзаменов нет.*

ЧУ ДО «ВКС - обучение без границ» публикует настоящий Договор на проведение квалификационного тестирования по английскому языку Cambridge English Language Assessment, являющийся офертой (предложением) в адрес указанных ниже физических лиц.

**Настоящая оферта действительна в отношении экзаменационных сессий, проводимых в период – сентябрь 2015 - август 2016 г.**

### **1. Терминология**

1.1. Терминология, связанная с настоящим договором офертой:

**Квалификационное тестирование** – проверка и подтверждение знаний Кандидата по английскому языку в соответствии с установленными требованиями;

**Экзаменационный центр** - ЧУ ДО «ВКС - обучение без границ», являющееся центром, уполномоченным на проведение квалификационного тестирования по английскому языку организацией Cambridge English Language Assessment, Великобритания;

**Кандидат** – физическое лицо, для которого английский язык является иностранным, желающий пройти Квалификационное тестирование;

**Заказчик** – физическое лицо старше 18 лет, в адрес которого обращена настоящая оферта - родитель или законный представитель Кандидата, либо руководитель/сотрудник образовательного учреждения, в котором обучается Кандидат.

**Заявка на проведение Квалификационного тестирования** – документ, заполняемый Заказчиком и подтверждающий желание Кандидата пройти Квалификационное тестирование;

**Правила проведения тестирования Cambridge English Language Assessment** – документ, определяющий порядок регистрации, проведения Квалификационного тестирования и получения его результатов, указанный документ является неотъемлемой частью настоящего договора оферты (Приложение 1);

**Срок регистрации** – установленный Экзаменационным центром срок (срок акцепта оферты), в течение которого Заказчик имеет право подать в Экзаменационный центр все необходимые документы для регистрации на Квалификационное тестирование;

**Стоимость тестирования** – установленная настоящим договором офертой стоимость Квалификационного тестирования;

**Акцепт оферты** – полное и безоговорочное принятие Заказчиком настоящей оферты, выражающееся в действиях Заказчика, указанных в ст. 3 настоящего договора-оферты. Акцепт оферты подтверждает факт заключения договора между Экзаменационным центром и Заказчиком;

**Апелляция** – повторная, частичная или полная проверка экзаменационных заданий, осуществляемая организацией Cambridge English Language Assessment (место нахождения – Великобритания).

### **2. Предмет договора оферты**

2.1. Экзаменационный центр проводит для Кандидата Квалификационное тестирование в соответствии с условиями настоящего договора оферты.

Перечень тестов, даты их проведения, даты регистрации, стоимость тестирования указываются в Приложении 2, являющемся неотъемлемой частью настоящего договора.

Наименование теста, в отношении которого заключается настоящий договор, а также количество и ФИО Кандидатов указываются в Заявке на проведение Квалификационного тестирования (далее - Заявка) установленной Экзаменационным центром формы, которую Заказчик предоставляет в Экзаменационный центр.

2.2. Квалификационное тестирование проводится в порядке, установленном в Правилах проведения тестирования Cambridge English Language Assessment.

### **3. Акцепт оферты и момент заключения договора**

3.1. Акцептом оферты считается оплата Заказчиком Стоимости тестирования, а также своевременное и полное предоставление Заказчиком в адрес Экзаменационного центра документов, необходимых для регистрации.

3.2. Необходимые для регистрации документы могут быть предоставлены в Экзаменационный центр следующими способами:

- предоставление документов в письменной форме непосредственно в офис Экзаменационного центра;
- заполнение необходимых форм документов на интернет-сайте Экзаменационного центра – [www.bkc.ru](http://www.bkc.ru) (онлайн-регистрация).

Перечень таких документов:

- заявка на проведение Квалификационного тестирования (заполняется частично на английском, частично на русском языке);
- копия документа об оплате стоимости Квалификационного тестирования (при регистрации в офисе Экзаменационного центра).

3.3. Моментом заключения договора между Экзаменационным центром и Заказчиком (момент получения акцепта оферты) является момент поступления денежных средств, составляющих полную Стоимость тестирования, на расчетный счет Экзаменационного центра, при условии, если все необходимые для регистрации документы предоставлены в Экзаменационный центр в полном объеме и в установленные Сроки регистрации.

В настоящей оферте устанавливается срок для ее акцепта в отношении того или иного теста. Срок акцепта оферты (Срок регистрации) в отношении того или иного теста устанавливается Приложением 2 к настоящему договору оферте. Договор между Экзаменационным центром и Заказчиком в отношении того или иного теста является заключенным в случае, если все необходимые документы предоставлены и сумма, составляющая Стоимость тестирования, поступила на расчетный счет Экзаменационного центра в пределах вышеуказанного срока акцепта. В случае неполного предоставления Заказчиком необходимых для регистрации документов либо в случае неправильного заполнения Заказчиком Заявки акцепт считается не поданным.

3.4. В случае онлайн-регистрации на Квалификационное тестирование в качестве подтверждения принятия акцепта Экзаменационный центр предоставляет Заказчику подтверждение о регистрации на Квалификационное тестирование. Указанное подтверждение, а также иные сообщения в связи с онлайн-регистрацией предоставляются Заказчику по электронной почте и считаются исходящими от Экзаменационного центра, если адресом отправителя является адрес [exams@bkc.ru](mailto:exams@bkc.ru)

3.5. Если акцепт получен Экзаменационным центром с опозданием, настоящий договор считается не заключенным. Акцепт считается полученным с опозданием в случае не поступления суммы, составляющей Стоимость тестирования, на расчетный счет Экзаменационного центра как по причине оплаты позднее окончания сроков регистрации, так и по вине обслуживающего Заказчика банка. В этом случае Экзаменационный центр незамедлительно уведомляет Заказчика об акцепте, полученном с опозданием, и о невозможности принятия акцепта (при онлайн-регистрации данное уведомление подается по электронной почте).

В случае своевременного предоставления Заказчиком акцепта оферты Экзаменационный центр производит регистрацию Кандидата на Квалификационное тестирование.

**3.6.** Экзаменационный центр, при наличии соответствующей возможности (наличии свободных мест), вправе зарегистрировать Кандидата на Квалификационное тестирование позднее установленного настоящим договором Срока регистрации, при этом Экзаменационный центр имеет право потребовать от Заказчика, а последний обязуется оплатить Стоимость тестирования в повышенном размере. Стоимость тестирования в этом случае указывается в утвержденном Экзаменационным центром прейскуранте.

### **4. Права и обязанности сторон**

4.1. Экзаменационный центр обязуется:

4.1.1. Уведомить Заказчика о дате, времени и месте проведения Квалификационного тестирования в течение 40 дней после окончания Срока регистрации (по электронной почте).

4.1.2. Провести Квалификационное тестирование для зарегистрированного Кандидата в установленные настоящим договором оферты сроки.

4.2. Экзаменационный центр имеет право:

4.2.1. Удалить Кандидата из аудитории, где проводится Квалификационное тестирование, в случаях нарушения Кандидатом п. 10.1. настоящего договора.

4.2.2. Не допускать опоздавших Кандидатов на тестирование, также не допускать на устный либо письменный модуль тестирования Кандидатов, не присутствовавших/удаленных/опоздавших на предыдущий письменный либо устный модуль тестирования.

4.2.3. Изменять дату Квалификационного тестирования (в том числе и по причине недобора кандидатов на установленную настоящим договором офертой дату Квалификационного тестирования), а также время и место проведения Квалификационного тестирования при условии уведомления об этом Заказчика и/или Кандидата не позднее чем за день до даты тестирования.

4.3. Заказчик обязуется:

4.3.1. Ознакомить Кандидата с Правилами проведения тестирования Cambridge English Language Assessment.

4.3.2. Во время проведения Квалификационного тестирования соблюдать или обеспечить соблюдение Кандидатом правил, установленных настоящим договором оферты и Экзаменационным центром.

## **5. Стоимость услуг**

5.1. Стоимость тестирования и стоимость апелляции устанавливаются в Приложении 2, являющемся неотъемлемой частью настоящего договора оферты. Стоимость тестирования НДС не облагается в соответствии с гл.26.2 НК РФ.

5.2. Датой осуществления платежа в адрес Экзаменационного центра является дата поступления денежных средств на расчетный счет Экзаменационного центра.

## **6. Срок действия и порядок прекращения договора оферты**

6.1. Настоящий договор оферты вступает в силу с момента, указанного в п. 3.3. договора оферты, и действует до полного исполнения сторонами своих обязательств по нему. Датой окончания оказания услуг Экзаменационным центром по настоящему договору оферте является установленная настоящим договором офертой последняя дата проведения Квалификационного тестирования.

6.2. Настоящий договор оферты подлежит прекращению в случаях, предусмотренных действующим законодательством, а также в случаях отказа Заказчика от Квалификационного тестирования Кандидата, опоздания или не допуск Кандидата на Квалификационное тестирование, удаление Кандидата с Квалификационного тестирования, при пропуске Кандидатом Квалификационного тестирования.

## **7. Ответственность сторон**

7.1. Экзаменационный центр возвращает Заказчику полную Стоимость тестирования в случаях:

- если Кандидат не принял участие в Квалификационном тестировании по вине Экзаменационного центра, и при этом Заказчик отказался от другой даты проведения Квалификационного тестирования, предложенной Экзаменационным центром, либо если такая другая дата не была предложена Экзаменационным центром. Заказчик считается согласившимся с новой, предложенной Экзаменационным центром датой в случае неполучения Экзаменационным центром ответа на свое предложение от Заказчика в течение 2-х рабочих дней;

- если Квалификационное тестирование было отменено Экзаменационным центром, в том числе вследствие обстоятельств непреодолимой силы или в случае расторжения настоящего договора Экзаменационным центром в одностороннем порядке;

- если Заказчик отказался от Квалификационного тестирования в период Срока регистрации.

7.2. Экзаменационный центр возвращает Заказчику 50 % Стоимости тестирования в случае, если Кандидат не принял участие в Квалификационном тестировании по состоянию здоровья, что подтверждается оригиналом медицинской справки, который должен быть предоставлен в срок не позднее 5 рабочих дней после даты проведения Квалификационного тестирования. Возврат 50% Стоимости тестирования производится в случае, если Заказчик отказался от предложенного Экзаменационным центром варианта переноса Квалификационного тестирования на другую дату, либо если вариант переноса Квалификационного тестирования не был предложен Экзаменационным центром.

7.3. Экзаменационный центр не возвращает Заказчику Стоимость тестирования в случаях:

- Если Кандидат не принял участие/не был допущен на Квалификационное тестирование;

- Если Кандидата или Заказчика не удовлетворяют полученные результаты Квалификационного тестирования;

- Если Кандидат был удален с Квалификационного тестирования;

- Если Экзаменационный центр изменил дату устного модуля Квалификационного тестирования, и Кандидат не присутствовал/отказался присутствовать на устном модуле Квалификационного тестирования.

- В остальных случаях, если настоящим договором офертой не предусмотрено иное.

7.4. Ответственность Экзаменационного центра перед Заказчиком ограничивается ответственностью по возврату полученных от Заказчика денежных средств.

**7.5. Экзаменационный центр не несет ответственность перед Заказчиком или Кандидатом в случае задержки предоставления организацией Cambridge English Language Assessment сертификатов, результатов апелляции, а также в случае не предоставления организацией Cambridge English Language Assessment результатов Квалификационного тестирования по причине невозможности их обработки.**

7.6. Экзаменационный центр не несет ответственность перед Заказчиком или Кандидатом, если Кандидат не принял участие в Квалификационном тестировании по причине неполучения Заказчиком или Кандидатом расписания, в случае если это расписание было передано Экзаменационным центром.

## **8. Обстоятельства непреодолимой силы**

8.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение своих обязательств по настоящему договору оферте, если такое неисполнение вызвано событием непреодолимой силы, включая пожар, наводнение и аналогичные природные явления, войны, боевые действия, террористические акты, действия органов государственной власти, эпидемии, забастовки, а также иные чрезвычайные обстоятельства, мешающие исполнению настоящего договора, при условии, что такое событие прямо препятствует сторонам надлежащим образом исполнить свои обязательства, установленные настоящим договором офертой, находится вне контроля и его невозможно избежать проявлением должной заботливости и осмотрительности.

## **9. Разрешение споров**

9.1. Все споры и разногласия из настоящего договора оферты разрешаются сторонами путем переговоров. В случае если стороны не смогут разрешить возникшие споры и разногласия путем переговоров, то они передаются на рассмотрение в судебные органы по месту нахождения Экзаменационного центра.

## **10. Особые условия**

10.1. Кандидат старше 14 лет обязан иметь при себе паспорт (общегражданский) либо иной документ с фотографией, удостоверяющий личность, а Кандидат моложе 14 лет (при отсутствии действующего заграничного паспорта) – справку Candidate ID Form с фотографией Кандидата, предоставляемую Экзаменационным Центром по требованию Заказчика во время регистрации Кандидата. Справка должна быть заверена в установленном Экзаменационным Центром порядке.

10.2. Во время проведения Квалификационного тестирования (в том числе, во время перерывов между частями экзамена) Кандидату запрещается пользоваться электронными устройствами (мобильными телефонами, пейджерами и т. д.). Во время экзамена Кандидату запрещается разговаривать с другими кандидатами, использовать словари и шпаргалки, мешать другим кандидатам, использовать звуко- и видеозаписывающие устройства.

**10.3. Услуги Экзаменационного центра считаются исполненными надлежащим образом при отсутствии письменных обоснованных жалоб/претензий от Заказчика в течение срока действия настоящего договора оферты и/или в течение 3 рабочих дней после даты окончания оказания услуг.**

10.4. Все уведомления и сообщения в связи с настоящим договором офертой могут быть сделаны Экзаменационным центром в том числе посредством электронной почты. При смене почтового или электронного адреса либо в случае иной невозможности получать сообщения на данные адреса Заказчик обязан незамедлительно уведомить об этом Экзаменационный центр, в противном случае, уведомления и сообщения, отправленные Экзаменационным центром по последним, известным ему адресам, считаются поданными надлежащим образом.

10.6. Все приложения к настоящему договору оферте являются его неотъемлемой частью.

### **Перечень приложений к настоящему договору:**

Приложение 1 «Правила проведения тестирования Cambridge English Language Assessment»

Приложение 2 «Стоимость тестирования и сроки регистрации»

## **11. Адреса и реквизиты Экзаменационного центра**

ЧУ ДО «ВКС-обучение без границ»

**Юридический адрес:** 129110, г. Москва, Проспект Мира, д.69, стр.1

ИНН 7702470867

**Адрес для переписки:** 125009, г. Москва, ул. Тверская, 9А, стр. 4, офис 107

**Приложение № 1**  
**к договору оферте на проведение квалификационного тестирования**  
**по английскому языку Cambridge English Language Assessment**  
**сентябрь 2015 - август 2016 г.**  
**(тесты для детей YLE Starters, YLE Movers, YLE Flyers)**

***Правила проведения тестирования Cambridge English Language Assessment***

**1. Регистрация на тестирование**

1.1. В тестировании YLE могут принять участие несовершеннолетние кандидаты, для которых английский язык не является родным языком.

1.2. В определенных случаях могут быть предоставлены специальные условия для Кандидатов с временными или постоянными физическими недугами.

1.3. В процессе регистрации необходимо:

- Выяснить даты тестирования до подачи документов на регистрацию;
- Получить банковские реквизиты и формы необходимых для регистрации документов;
- Произвести оплату Стоимости тестирования и предоставить Экзаменационному центру необходимые для регистрации документы;

1.4. Регистрация групп Кандидатов от образовательных учреждений или компаний проводится в соответствии с описанной выше процедурой, в этом случае за регистрацию Кандидатов отвечает преподаватель/сотрудник или руководитель.

1.5. Сроки регистрации устанавливаются в Приложении 2. Экзаменационный центр не гарантирует прохождение регистрации в более поздние сроки.

**2. Порядок проведения тестирования**

2.1. Как правило, тестирование проходит в 1 день. Экзаменационный центр выдает Заказчику копию документа Notice to Candidates, в котором указаны правила поведения в процессе тестирования. Нарушение инструкций, указанных в Notice to Candidates, может послужить основанием для удаления Кандидата с тестирования.

2.2. Спустя 40 дней после окончания Срока регистрации Заказчик должен получить расписание теста (в Экзаменационном центре или по почте), где будут указаны дата, место и время проведения каждой части теста. Заказчик обязан проверить наличие/получение расписания за 1 неделю до первой даты экзамена, при отсутствии такого расписания Заказчик должен незамедлительно сообщить об этом в Экзаменационный центр. Заказчик должен проверить написание имени Кандидата на расписании, если в имени допущена ошибка, Заказчик сообщает об этом в Экзаменационный центр. Кандидат должен прибыть на тестирование за 15-20 минут до времени, указанного в расписании. Кандидату не разрешается иметь при себе пеналы, учебники, бумагу, словари, мобильные телефоны, пейджеры и т.д.

**3. Результаты тестирования и сертификаты**

3.1. Проверка тестов, а также изготовление сертификатов осуществляется организацией Cambridge English Language Assessment. Все ответы кандидатов являются собственностью Cambridge English Language Assessment и не возвращаются.

3.2. Кандидат, принявший участие в Квалификационном тестировании, получает сертификаты, где фиксируются результаты. Сертификат выдается только в случае, если Кандидат присутствовал на всех модулях Квалификационного тестирования.

3.3. Сертификаты могут быть получены Заказчиком либо в Экзаменационном центре при предъявлении Заказчиком паспорта, либо по почте (при указании этой необходимости в Заявке). В случае утери сертификата и необходимости предоставить результат, Заказчик может подать заявку на документ, который официально подтверждает результат Квалификационного тестирования (платная услуга).

**Приложение № 2**  
**к договору оферте на проведение квалификационного тестирования**  
**по английскому языку Cambridge English Language Assessment**  
**сентябрь 2015 - август 2016 г.**  
**(тесты для детей YLE Starters, YLE Movers, YLE Flyers)**

*Стоимость тестирования и сроки регистрации*

<b>Название экзамена</b>	<b>Стоимость экзамена, руб.</b>	<b>Сроки регистрации</b>	<b>Дата проведения экзамена</b>	<b>Штраф за позднюю регистрацию (Вид 1), руб.</b>	<b>Штраф за позднюю регистрацию (Вид 2), руб.</b>
YLE Starters	4100	01.05.15-29.08.15	24 октября (суббота)	2100	4500
YLE Movers	4100	01.05.15-29.08.15	24 октября (суббота)	2100	4500
YLE Flyers	4100	01.05.15-29.08.15	24 октября (суббота)	2100	4500
YLE Starters	4100	01.08.15-25.10.15	20 декабря (воскресенье)	2100	4500
YLE Movers	4100	01.08.15-25.10.15	20 декабря (воскресенье)	2100	4500
YLE Flyers	4100	01.08.15-25.10.15	20 декабря (воскресенье)	2100	4500
YLE Starters	4100	1 декабря 2015 - 14 февраля 2016	26 марта 2016 (суббота)	2100	4500
YLE Movers	4100	1 декабря 2015 - 14 февраля 2016	26 марта 2016 (суббота)	2100	4500
YLE Flyers	4100	1 декабря 2015 - 14 февраля 2016	26 марта 2016 (суббота)	2100	4500
YLE Starters	4100	1 декабря 2015 - 6 марта 2016	17 апреля (воскресенье)	2100	4500
YLE Movers	4100	1 декабря 2015 - 6 марта 2016	17 апреля (воскресенье)	2100	4500
YLE Flyers	4100	1 декабря 2015 - 6 марта 2016	17 апреля (воскресенье)	2100	4500
YLE Starters	4100	1 февраля - 3 апреля	15 мая (воскресенье)	2100	4500
YLE Movers	4100	1 февраля - 3 апреля	15 мая (воскресенье)	2100	4500
YLE Flyers	4100	1 февраля - 3 апреля	15 мая (воскресенье)	2100	4500
YLE Starters	4100	1 февраля - 10 апреля	22 мая (воскресенье)	2100	4500
YLE Movers	4100	1 февраля - 10 апреля	22 мая (воскресенье)	2100	4500
YLE Flyers	4100	1 февраля - 10 апреля	22 мая (воскресенье)	2100	4500
YLE Starters	4100	1 февраля - 24 апреля	5 июня (воскресенье)	2100	4500
YLE Movers	4100	1 февраля - 24 апреля	5 июня (воскресенье)	2100	4500
YLE Flyers	4100	1 февраля - 24 апреля	5 июня (воскресенье)	2100	4500
	6700	Замена Сертификата, утерянного по вине Кандидата			
	3300	Замена Сертификата в связи с изменением фамилии, имени или в связи с повреждением Сертификата (по истечении 6 месяцев после оповещения о готовности Сертификата, при условии возврата испорченного)			